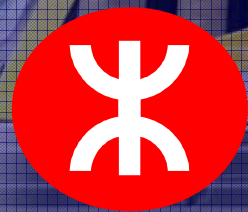


西港島綫及南港島綫

West Island Line and South Island Line



地鐵公司
MTR Corporation

2005年2月25日

2004年3月建議

March 2004 Proposal



跟進事項

Issues Addressed

自從2004年5月交通事務委員會會議之後，地鐵公司已就下列事項作出跟進：

Since the last Transport Panel meeting in May 2004, MTRCL has addressed the following key issues:

- 客流量估算
Patronage forecasts
- 經濟效益
Economic benefits
- 港島南區的規劃
Planning of Southern District
- 新綫對其他交通營運者的影響
Impacts on other transport operators



實施方案

Implementation Option

聽取了立法會議員及公眾人士的意見後，地鐵公司就新綫的分段實施作進一步研究

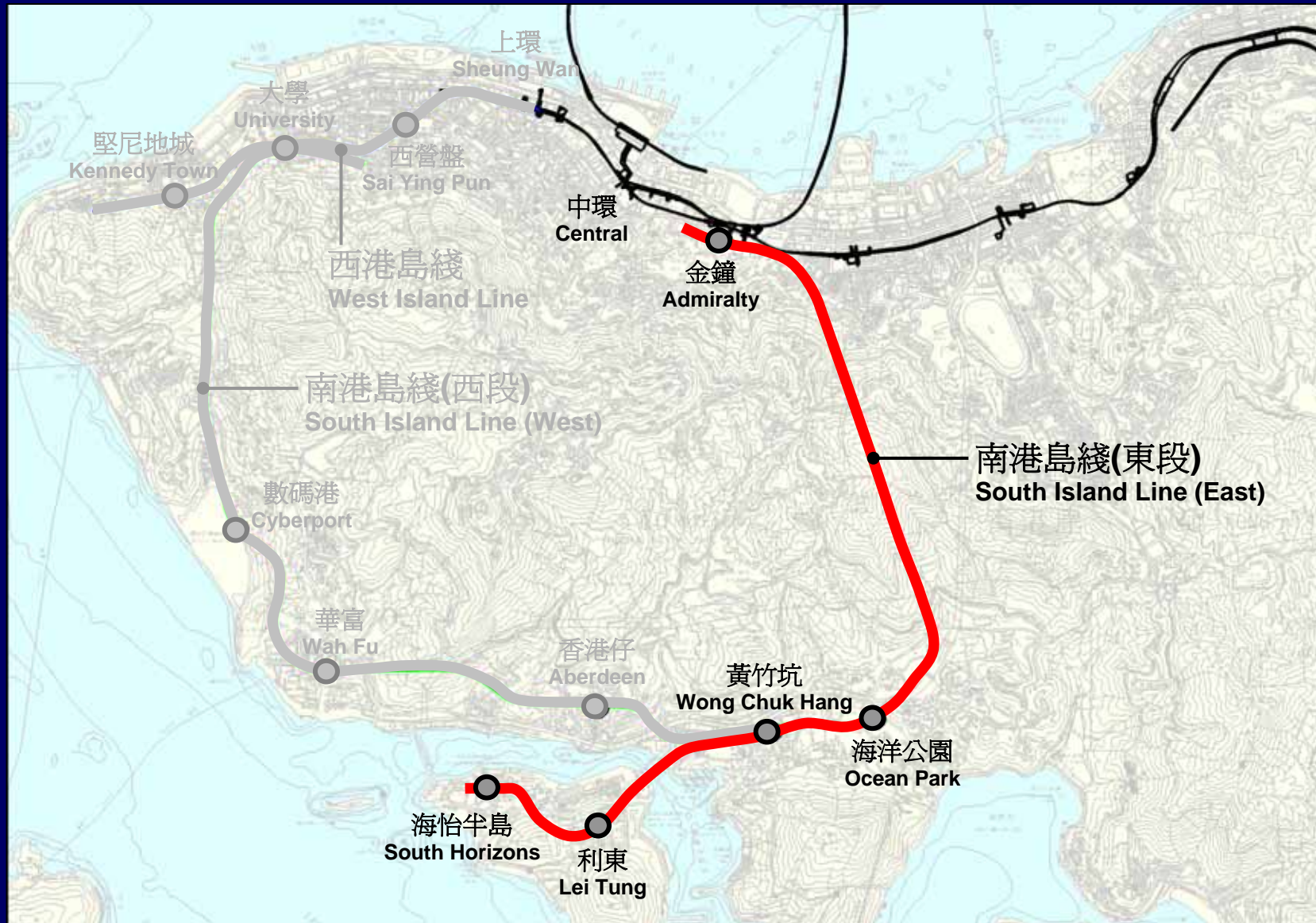
Taking into account the views expressed by LegCo members and the public, MTRCL has undertaken further studies on the feasibility of phased implementation of the project



西港島綫 West Island Line



南港島綫(東段) South Island Line (East)



南港島綫(西段) South Island Line (West)



效益 - 西港島綫及南港島綫 (東段)

Benefits - WIL and SIL (East)

- 交通效益
Transport benefits
- 環境、健康及安全效益
Environmental, health and safety benefits
- 社會及經濟效益
Social and economic benefits



交通效益

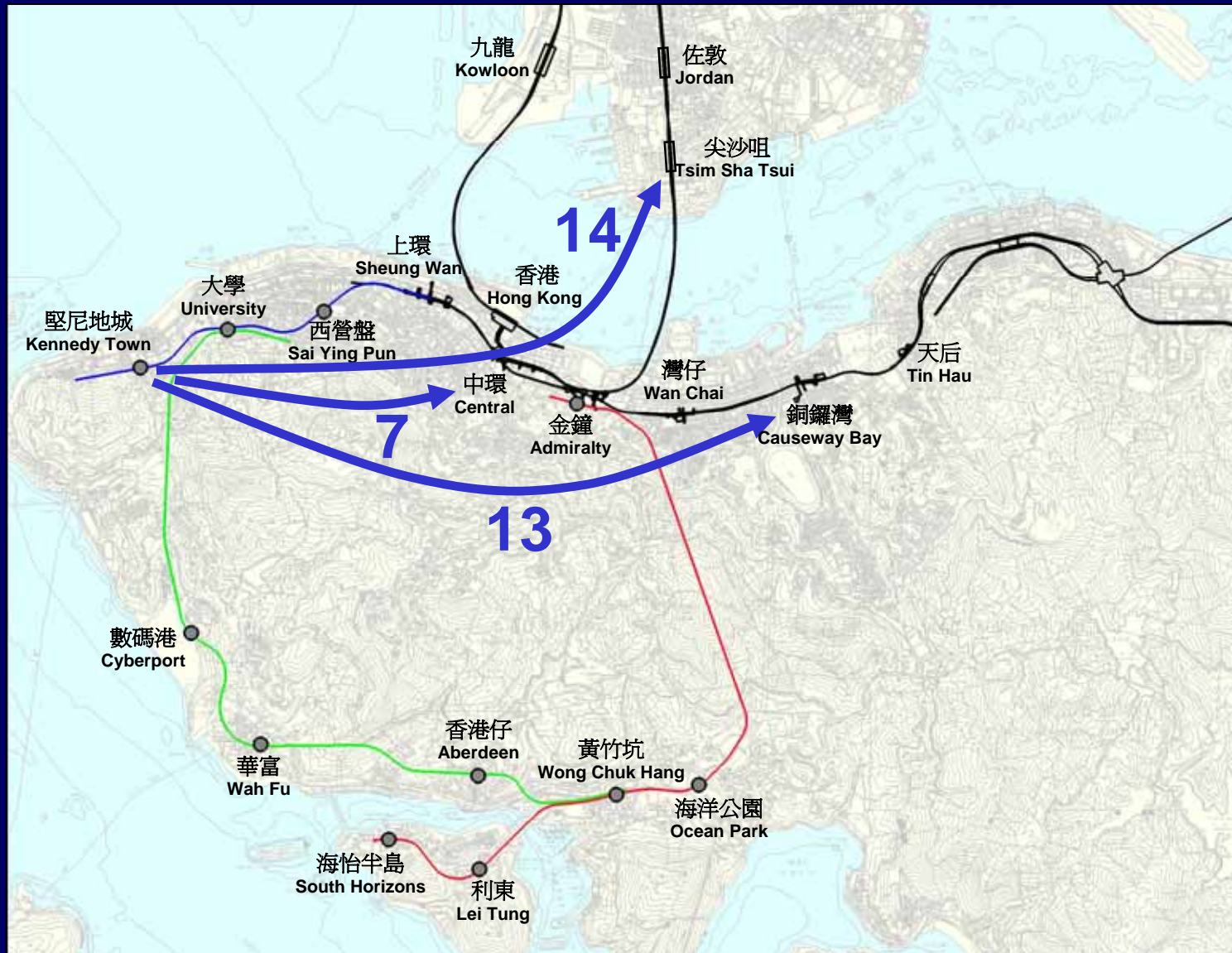
Transport Benefits

- 為西區及南區居民提供鐵路服務
Provides rail service to Western and Southern Districts
- 為乘客提供多一個選擇
Provides passengers with a choice
- 減輕樽頸位置的交通擠塞
Relieves traffic congestion at critical bottlenecks
- 縮短交通時間
Saves travel time



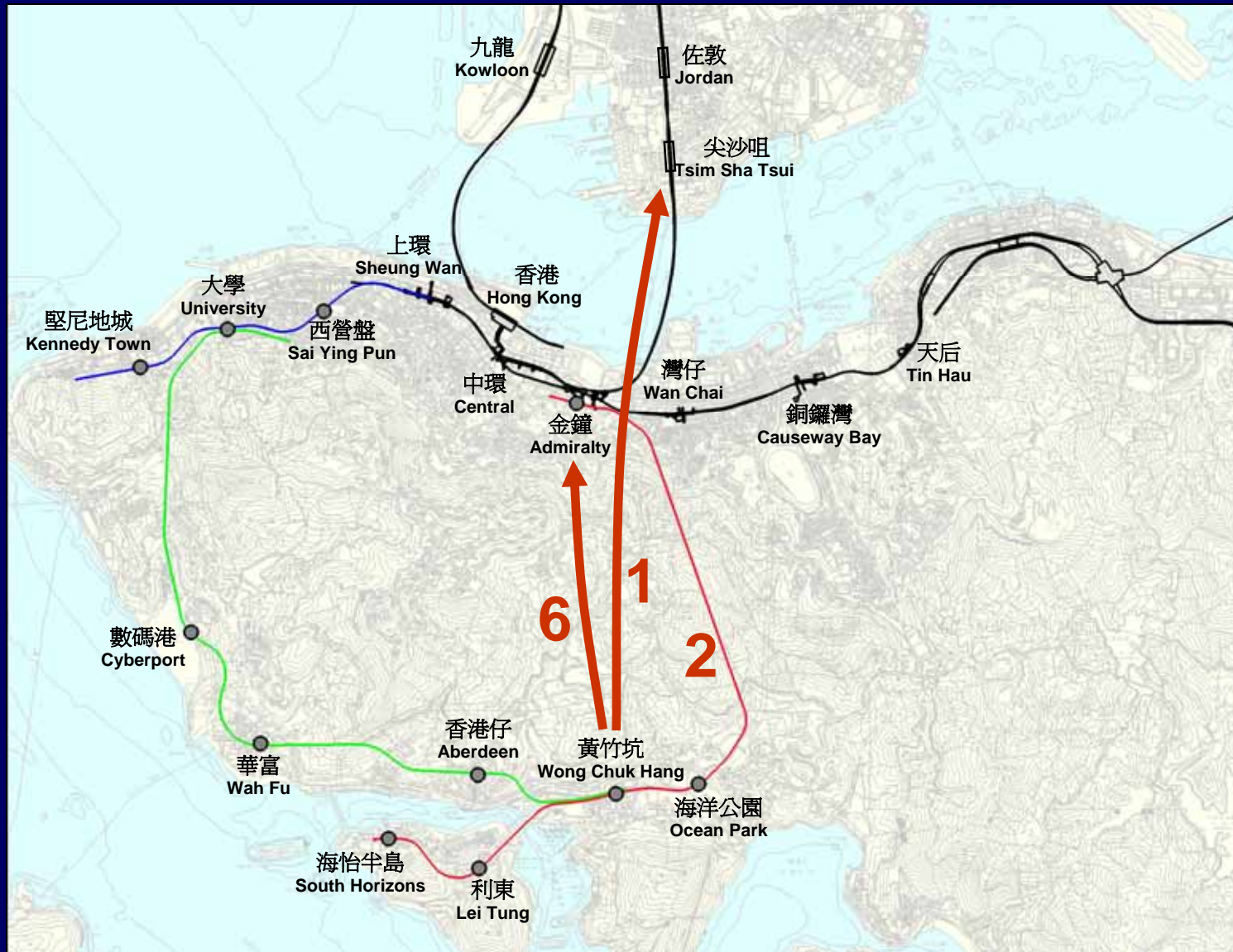
鐵路行車時間(分鐘)

Rail Journey Time (min.)



鐵路行車時間 (分鐘)

Rail Journey Time (min.)



環境、健康及安全效益

Environmental, Health and Safety Benefits

- 改善空氣質素及噪音污染
Reduces air and noise pollution
- 保存優美的西南海岸綫
Preserves the shoreline
- 不需要填海
Avoids reclamation
- 減少交通意外
Reduces road accidents



社會及經濟效益

Social and Economic Benefits

- 促進旅遊業發展，例如海洋公園、香港仔漁港
Facilitates tourism developments, e.g. Ocean Park, Aberdeen Harbour
- 促進舊區重建，例如在黃竹坑的酒店發展等
Stimulates urban renewal, e.g. hotel developments at Wong Chuk Hang
- 創造新職位
Creates long term employment
- 促進經濟增長
Stimulates economic development



財務

Finance

- 可帶來龐大社會效益
Generates substantial benefits to community
- 票價收入只足以支付營運費用及部份建造成本
Fare revenue is only sufficient to cover the operation costs and a portion of the project cost
- 需要由政府資助餘下建造成本
Funding support from government is required



總結 - 西港島綫

Conclusion - West Island Line

- 西港島綫可為交通、環境及社會帶來龐大效益，應儘快落實

The West Island Line will generate substantial transport, environmental and social benefits to the community and should be pursued as soon as possible



總結 - 南港島綫(東段)

Conclusion - South Island Line (East)

- 南港島綫(東段)可帶來龐大社會效益、促進南區的旅遊發展及創造大量新職位。故這項目應與旅遊發展項目一同規劃及進行

The South Island Line (East) will generate substantial benefits to the community, facilitate tourism developments in Southern District and create a large number of new jobs. This project should be planned and implemented in conjunction with the tourism development projects



總結 - 南港島綫(西段)

Conclusion - South Island Line (West)

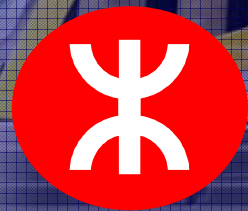
- 南港島綫(西段)可與其他綫同時進行或在下一階段才進行

The South Island Line (West) can be implemented at the same time as the other lines or at a later stage



多謝

Thank You



地鐵公司

MTR Corporation